# КОМИСИЯ

## РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

**от 21 декември 2005 г.**

**относно предлаганата от Италия (Автономна провинция Тренто) държавна помощ в транспортния сектор**

*(нотифицирано под номер C(2005) 5315)*

**Единствено текстът на италиански език е автентичен**

**(текст от значение за ЕИП)**

(2008/174/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност и по-конкретно първата алинея на член 88, параграф 2 от него,

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство и по-конкретно член 62, параграф 1, буква а) от него,

като призова заинтересованите страни да представят коментарите си в съответствие с тези разпоредби ([1]),

като има предвид, че

### 1. ХРОНОЛОГИЯ

(1) С писмо от 27 ноември 2001 г., заведено като получено в Генералния секретариат на 3 декември 2001 г., италианските власти нотифицираха Комисията, в съответствие с член 88, параграф 3 от Договора за ЕО относно специалните разпоредби за транспортния сектор, приети по силата на Закон № 6 на Автономната провинция Тренто на 13 декември 1999 г. (наричан по-долу Закон на провинцията № 6/99). Нотификацията бе регистрирана в Генералния секретариат на Европейската комисия под номер N 833/01.

(2) Поради това, че нотификацията беше непълна, Комисията изиска допълнителна информация в писмо № D(02) 1665 от 1 февруари 2002 г., на което беше отговорено с писмо, регистрирано на 5 април 2002 г. Среща между представителите на Комисията и на Автономната провинция на Тренто се състоя на 11 март 2002 г. Комисията изпрати на италианските власти писмо с искане за допълнителна информация на 12 април 2002 г. На това искане беше отговорено в писмо с дата 17 май 2002 г., регистрирано като получено на 28 май 2002 г. под номер SG A/5459. Втора среща между представителите на Комисията и на Автономната провинция Тренто се състоя на 30 май 2002 г.

(3) На 24 юли 2002 г. Комисията прие благоприятно решение ([2]) по отношение на повечето от мерките, предвидени в Закона на провинцията № 6/99, „Специални разпоредби за транспортния сектор“ ([3]), и възнамерява да насърчава прехвърлянето на превоза на товари по шосе към други видове транспорт. При все това, бе започната процедура по разследване, регистрирана под номер C 52/02, във връзка с една от мерките от схемата, а именно инвестиционната помощ за железопътни вагони и нов или рециклиран подвижен състав.

(4) Решението от 24 юли 2002 г. да се започне процедурата бе публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* ([4]). Комисията призова заинтересованите страни да представят коментарите си.

(5) Италия представи коментарите си в писмо с дата 4 септември 2002 г. Комисията не получи никакви коментари от заинтересованите страни.

(6) Нова схема за помощ за насърчаване на комбинирания транспорт с наименование „Предоставяне на помощ в подкрепа на комбинирания транспорт“ в Автономната провинция Тренто бе нотифицирана от страна на италианските власти на 7 февруари 2003 г. Тази схема за помощ бе регистрирана под номер N 64/03 и бе одобрена с решение на Комисията от 1 октомври 2003 г. ([5]).

(7) Допълнителни разяснения бяха изпратени от Автономната провинция на Тренто на 8 април 2005 г., а след това и в писмо, регистрирано като получено от Постоянното представителство на 13 юни 2005 г.

### 2. ПОДРОБНО ОПИСАНИЕ НА ПОМОЩТА

#### 2.1. Вид на помощта

(8) Мярката за помощ, във връзка с която е започнала процедура по разследване, засяга инвестиционната помощ за железопътни вагони и нов или рециклиран подвижен състав; не бяха повдигнати възражения по отношение на останалите мерки, предвидени в общата схема, целящи насърчаване на прехвърлянето на превоза на товари по шосе към други видове транспорт.

([1]) ОВ C 242, 8.10.2002 г., стр. 8.
([2]) Виж бележка под линия 1.
([3]) Държавна помощ № N 833/01 – Италия (Автономна провинция Тренто) – Закон на провинцията № 6/99 „Специални разпоредби за транспортния сектор“.
([4]) Виж бележка под линия 1.
([5]) ОВ C 284, 27.11.2003 г., стр. 2.

(9) Целта на общата схема е да се намали екологичното въздействие на товарните превози по шосе, като се насърчава закупуването на превозни средства с технологично оборудване, което намалява замърсяването на околната среда и надхвърля задължителните екологични стандарти. Схемата засяга помощта за малките и средни предприятия и консорциуми, занимаващи се с товарни превози от името на трети страни, които извършват дейности в областта на комбинирания транспорт или дейности в областта на железопътния и сухопътния транспорт, свързани по какъвто и да е начин с комбинирания железопътен транспорт или превоз на стоки или пътници.

(10) Разследваната мярка предвиждаше помощ до 25 % за малки и средни предприятия, извършващи дейност в Автономната провинция Тренто за закупуване на железопътни вагони и нов или рециклиран подвижен състав (член 3, параграф 2, буква д) от Закон на провинцията № 6/99).

### 2.2. **Основание за започването на процедурата**

(11) Решението на Комисията да започне процедурата, предвидена в член 88, параграф 2 на Договора и да изиска разяснение от италианските власти, възникна в следствие на първоначалния преглед на нотифицираната схема.

(12) По-конкретно, Комисията имаше съмнения относно съвместимостта на мярката с член 4, параграф 2 и 5 на Регламент (ЕО) № 70/2001 на Комисията от 12 януари 2001 г. относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за създаване на Европейската общност по отношение на държавната помощ за малките и средни предприятия ([6]), който би ограничил общия интензитет на помощта за инвестиране в железопътни вагони до 15 % при малките предприятия и до 7,5 % при средните предприятия.

(13) Комисията изрази съмнения дали нотифицираният интензитет на помощта (25 %) би могъл да бъде съвместим с максималния интензитет на помощта, разрешен по силата на член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 70/2001. Неспазването на праговете, определени в Регламент (ЕО) № 70/2001 бе единствената причина за започване на процедурата по разследване.

(14) Комисията не получи никакви коментари от заинтересованите страни.

## 3. **КОМЕНТАРИ ОТ СТРАНА НА ИТАЛИЯ**

(15) С писмо от 4 септември 2004 г. италианските власти чрез тяхното Постоянно представителство заявиха намерението си да предоставят помощ, която не надхвърля 15 % за малките предприятия и не надхвърля 7,5 % за средните предприятия във връзка с разходите по закупуване на железопътни вагони и нов или рециклиран подвижен състав.

(16) Те възнамеряваха да комбинират тази помощ с финансирането в размер на 25 % от разходите, свързани с лизинга, амортизацията или наемането на специални свръхлеки железопътни вагони за услуги в областта на придружавания комбиниран транспорт за период от максимум три години.

(17) Предприятията, възползващи се от субсидиите, ще продължават да отговарят за частта от разходите, невключена в публичната помощ. Провинцията на Тренто ще изиска бенефициерите да гарантират, че тарифите, които те калкулират, са публични и недискриминационни, т.е. тарифите да бъдат еднакви за всички потребители и за всички участъци от трасето.

(18) Компетентните власти заявиха, че поради липса на интермодална инфраструктура, Провинция Тренто възнамерява да финансира всички бизнес инициативи, които целят предоставяне на свръхлеки вагони въз основа на принципа „пръв пристигнал – пръв обслужен“ и до окончателното изчерпване на съответния бюджет. Все пак бе запазено правото, в случай че бюджетът се окаже недостатъчен, да се публикуват покани за публично кандидатстване за помощ, като се дава предимство на тези дейности, при които с най-висока ежедневна честота се извършва трансбордиране между пътни превози и железопътни превози с вагони, започващи пътуването от пунктове за трансбордиране, разположени на територията на провинцията.

(19) Следва да се отбележи, че последната мярка не беше включена в първоначалната нотификация. Освен това, Автономната провинция Тренто потвърди на 8 април 2005 г., че мярката никога не е била въвеждана и че повече не съществуват планове за нейното прилагане.

## 4. **ОЦЕНКА НА МЯРКАТА**

### 4.1. **Съществуване на помощ по смисъла на член 87, параграф 1 от Договора за ЕО**

(20) В съответствие с член 87, параграф 1 от Договора за ЕО и в случай че не е предвидено друго в същия договор, всяка помощ, която се отпуска от държава-членка и която нарушава или представлява заплаха за нарушаване на конкуренцията, е несъвместима с общия пазар, ако засяга търговията между държавите-членки.

(21) По смисъла на предлаганата мярка за помощ, предварително избраните бенефициери (малки и средни предприятия, извършващи дейност на територията на Автономната провинция Тренто) биха получили публични средства за разходи, възникващи от инвестирането в железопътни вагони и подвижен състав, докато други предприятия, италиански или от други държави-членки, извършващи активна дейност в тази област, не биха получили подобни постъпления. По този начин помощта засилва конкурентната позиция на бенефициерите по отношение на другите оператори, занимаващи се с търговия в рамките на Общността.

(22) С оглед на гореспоменатото Комисията счита, че нотифицираната мярка за помощ съставлява помощ по смисъла на член 87, параграф 1 и следователно, по принцип, е забранена.

([6]) ОВ L 10, 13.1.2001 г., стр. 33.

4.2. **Оценка на съвместимостта на мярката за помощ**

(23) След започването на процедурата по разследване италианските власти се съгласиха да намалят планирания интензитет на помощта от 25 % за закупуване на железопътни вагони и нов или рециклиран подвижен състав на 15 % за малките предприятия и 7,5 % за средните предприятия. Мярката за помощ засяга само помощта за малки и средни предприятия.

(24) Следователно помощта може да се счита за съответстваща на разпоредбите на член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 70/2001.

(25) С оглед на гореспоменатото Комисията следователно може вече да обяви помощта за съвместима с Договора.

5. **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Комисията

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

Държавната помощ, *предлагана от Италия (Автономна провинция Трето) в транспортния сектор* е съвместима с общия пазар.

Следователно помощта може да бъде приложена.

*Член 2*

Адресат на настоящото решение е Република Италия.

Съставено в Брюксел, 21 декември 2005 година.

*За Комисията*

Jacques BARROT

*Заместник председател*